

Luk

Chapter 7

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ἐπειδὴ ἐπλήρωσεν πάντα τὰ ῥήματα αὐτοῦ, εἰς τὰς ἀκοὰς τοῦ
When he-had-fulfilled all the words of-him in the ears of-the
[G1894](#) [G4137](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4487](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0189](#) [G3588](#)
λαοῦ, εἰσῆλθεν εἰς Καφαρναοῦμ.
people he-entered into Kapharnaoum
[G2992](#) [G1525](#) [G1519](#) [G2584](#)

After he had ended all his sayings in the ears of the people, he entered into Capernaum.

- 2 Ἐκατοντάρχου δέ τινος δοῦλος, κακῶς ἔχων, ἤμελλεν τελευτᾶν, ὃς
Of-a-centurion and-a-certain slave badly having was-about to-die who
[G1543](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1401](#) [G2560](#) [G2192](#) [G3195](#) [G5053](#) [G3739](#)
ἦν αὐτῷ ἔντιμος.
was to-him valued
[G1510](#) [G0846](#) [G1784](#)

And a certain centurion's servant, who was dear unto him, was sick and at the point of death.

- 3 ἀκούσας δὲ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν πρεσβυτέρους
having-heard and-about the Iēsous he-sent to him elders
[G0191](#) [G1161](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4245](#)
τῶν Ἰουδαίων, ἐρωτῶν αὐτὸν ὅπως ἐλθῶν, διασώσῃ τὸν δοῦλον
of-the Ioudaioi asking him that having-come he-might-save the slave
[G3588](#) [G2453](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3704](#) [G2064](#) [G1295](#) [G3588](#) [G1401](#)
αὐτοῦ.
of-him
[G0846](#)

And when he heard concerning Jesus, he sent unto him elders of the Jews, asking him that he would come and save his servant.

- 4 οἱ δὲ παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, παρεκάλουν αὐτὸν σπουδαίως,
the-ones and-having-arrived to the Iēsous were-urging him earnestly
[G3588](#) [G1161](#) [G3854](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3870](#) [G0846](#) [G4709](#)
λέγοντες, ὅτι ἄξιός ἐστιν, ᾧ παρέξῃ τοῦτο;
saying that worthy he-is to-whom you-should-grant this
[G3004](#) [G3754](#) [G0514](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3930](#) [G3778](#)

And they, when they came to Jesus, besought him earnestly, saying, He is worthy that thou shouldst do this for him;

- 5 ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ τὴν συναγωγὴν αὐτὸς ᾧκοδόμησεν
he-loves for-the nation of-us and-the synagogue he built
[G0025](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G3618](#)
ἡμῖν.
for-us
[G1473](#)

for he loveth our nation, and himself built us our synagogue.

- 6 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς; ἤδη δὲ, αὐτοῦ οὐ μακρὰν
the and- Iēsous was-going with them already and- of-him not far
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4198](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2235](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3112](#)
- ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἔπεμψεν φίλους ὁ ἑκατοντάρχης, λέγων αὐτῷ,
being-distant from the house sent friends the centurion saying to-him
[G0568](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3992](#) [G5384](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Κύριε, μὴ σκύλλου, οὐ γὰρ ἰκανός εἰμι, ἵνα ὑπὸ τὴν στέγην
Lord, not trouble-yourself not for- worthy I-am that under the roof
[G2962](#) [G3361](#) [G4660](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2425](#) [G1510](#) [G2443](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4721](#)
- μου εἰσέλθης;
of-me you-should-enter
[G1473](#) [G1525](#)

And Jesus went with them. And when he was now not far from the house, the centurion sent friends to him, saying unto him, Lord, trouble not thyself; for I am not worthy that thou shouldest come under my roof:

- 7 διὸ οὐδὲ ἑμαυτὸν ἠξίωσα πρὸς σὲ ἐλθεῖν; ἀλλὰ εἶπέ
therefore not-even myself I-considered-worthy to you to-come but- say
[G1352](#) [G3761](#) [G1683](#) [G0515](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2064](#) [G0235](#) [G3004](#)
- λόγῳ, καὶ ἰαθήτω ὁ παῖς μου.
by-a-word and- let-be-healed the servant of-me
[G3056](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1473](#)

wherefore neither thought I myself worthy to come unto thee: but say the word, and my servant shall be healed.

- 8 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν τασσόμενος, ἔχων ὑπ'
also for- I a-man am under authority being-appointed having under
[G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G0444](#) [G1510](#) [G5259](#) [G1849](#) [G5021](#) [G2192](#) [G5259](#)
- ἑμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ
myself soldiers and- I-say to-this-one Go and- he-goes and-
[G1683](#) [G4757](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4198](#) [G2532](#) [G4198](#) [G2532](#)
- ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ
to-another Come and- he-comes and- to-the slave of-me Do this and-
[G0243](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3778](#) [G2532](#)
- ποιεῖ.
he-does
[G4160](#)

For I also am a man set under authority, having under myself soldiers: and I say to this one, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth it.

- 9 ἀκούσας δὲ ταῦτα, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν; καὶ στραφεὶς
having-heard and- these-things the Iēsous marveled-at him and- having-turned
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2296](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4762](#)
- τῷ ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ
to-the following him crowd, said I-say to-you not-even in the Israel
[G3588](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3761](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#)
- τοσαύτην πίστιν εὑρον.
so-great faith I-found
[G5118](#) [G4102](#) [G2147](#)

And when Jesus heard these things, he marvelled at him, and turned and said unto the multitude that followed him, I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

10 καὶ ὑποστρέψαντες εἰς τὸν οἶκον, οἱ πεμφθέντες, εὔρον τὸν
 and- having-returned to the house the-ones having-been-sent found the
[G2532](#) [G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3992](#) [G2147](#) [G3588](#)

δοῦλον ὑγιαίνοντα.
 slave being-healthy
[G1401](#) [G5198](#)

And they that were sent, returning to the house, found the servant whole.

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἑξῆς, ἐπορεύθη εἰς πόλιν καλουμένην Ναϊν,
 And- it-happened on the next-day he-went to a-city being-called Nain
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1836](#) [G4198](#) [G1519](#) [G4172](#) [G2564](#) [G3484](#)

καὶ συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ὄχλος πολὺς.
 and- were-going-with him the disciples of-him and- a-crowd large
[G2532](#) [G4848](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3793](#) [G4183](#)

And it came to pass soon afterwards, that he went to a city called Nain; and his disciples went with him, and a great multitude.

12 ὡς δὲ ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοῦ,
 as and- he-approached the gate of-the city and- behold
[G5613](#) [G1161](#) [G1448](#) [G3588](#) [G4439](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3708](#)

ἐξεκομίζετο τεθνηκῶς, μονογενῆς υἱὸς τῆ μητρὶ αὐτοῦ; καὶ
 was-being-carried-out one-having-died only-begotten son to-the mother of-him and-
[G1580](#) [G2348](#) [G3439](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)

αὕτη ἦν χήρα. καὶ ὄχλος τῆς πόλεως, ἰκανὸς, ἦν σὺν αὐτῇ.
 she was a-widow and- a-crowd of-the city considerable was with her
[G0846](#) [G1510](#) [G5503](#) [G2532](#) [G3793](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2425](#) [G1510](#) [G4862](#) [G0846](#)

Now when he drew near to the gate of the city, behold, there was carried out one that was dead, the only son of his mother, and she was a widow: and much people of the city was with her.

13 καὶ ἰδὼν αὐτήν, ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ, καὶ εἶπεν
 and- having-seen her the Lord had-compassion on her and- said
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4697](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτῇ, Μὴ κλαῖε.
 to-her Not weep
[G0846](#) [G3361](#) [G2799](#)

And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said unto her, Weep not.

14 καὶ προσελθὼν, ἥψατο τῆς σοροῦ; οἱ δὲ βαστάζοντες
 and- having-approached he-touched the coffin the-ones and- carrying
[G2532](#) [G4334](#) [G0680](#) [G3588](#) [G4673](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0941](#)

ἔστησαν. καὶ εἶπεν, Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι!
 stood-still and- he-said Young-man to-you I-say arise
[G2476](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3495](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1453](#)

And he came nigh and touched the bier: and the bearers stood still. And he said, Young man, I say unto thee, Arise.

15 καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ μητρὶ αὐτοῦ.
 and- sat-up the dead-man and- began to-speak and- he-gave him to-the mother of-him
[G2532](#) [G0339](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2980](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#)
[G3384](#) [G0846](#)

| And he that was dead sat up, and began to speak. And he gave him to his mother.

16 ἔλαβεν δὲ φόβος πάντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν, λέγοντες, ὅτι Προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν ἡμῖν! καὶ ὅτι, Ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ!
 seized and- fear all and- they-were-glorifying the God saying that A-prophet great has-risen among us and- that Has-visited the God the people of-him
[G2983](#) [G1161](#) [G5401](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G3754](#)
[G4396](#) [G3173](#) [G1453](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3754](#) [G1980](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
[G2992](#) [G0846](#)

| And fear took hold on all: and they glorified God, saying, A great prophet is arisen among us: and, God hath visited his people.

17 καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ, καὶ πάσῃ τῇ περιχώρῳ.
 and- went-out the word this in all the Ioudaia about him and- all the surrounding-region
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2449](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#)
[G3956](#) [G3588](#) [G4066](#)

| And this report went forth concerning him in the whole of Judæa, and all the region round about.

18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννη οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων.
 And- reported to-Iōannēs the disciples of-him about all these-things
[G2532](#) [G0518](#) [G2491](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3778](#)

| And the disciples of John told him of all these things.

19 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ Ἰωάννης ἔπεμψεν πρὸς τὸν Κύριον, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν?
 and- having-summoned two certain of-the disciples of-him the Iōannēs sent to the Lord saying You are the coming-one or another should-we-expect
[G2532](#) [G4341](#) [G1417](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2491](#)
[G3992](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2228](#) [G0243](#)
[G4328](#)

| And John calling unto him two of his disciples sent them to the Lord, saying, Art thou he that cometh, or look we for another?

20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν, οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ Βαπτιστῆς
 having-arrived and- to him the men said, Iōannēs the Baptist
[G3854](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3004](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#)

ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σέ, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον
 has-sent us to you saying You are the coming-one or another
[G0649](#) [G1473](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2228](#) [G0243](#)

προσδοκῶμεν?
 should-we-expect
[G4328](#)

And when the men were come unto him, they said, John the Baptist hath sent us unto thee, saying, Art thou he that cometh, or look we for another?

21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων, καὶ μαστίγων,
 in that the hour he-healed many from diseases and- afflictions
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2323](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3554](#) [G2532](#) [G3148](#)

καὶ πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς, ἐχαρίσατο βλέπειν.
 and- spirits evil and- to-blind many he-granted to-see
[G2532](#) [G4151](#) [G4190](#) [G2532](#) [G5185](#) [G4183](#) [G5483](#) [G0991](#)

In that hour he cured many of diseases and plagues and evil spirits; and on many that were blind he bestowed sight.

22 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ ἃ
 and- having-answered he-said to-them Having-gone report to-Iōannēs what
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G0518](#) [G2491](#) [G3739](#)

εἶδετε καὶ ἠκούσατε: τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ
 you-saw and- heard blind see-again lame walk lepers
[G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5185](#) [G0308](#) [G5560](#) [G4043](#) [G3015](#)

καθαρίζονται; καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
 are-cleansed and- deaf hear dead are-raised poor are-evangelized
[G2511](#) [G2532](#) [G2974](#) [G0191](#) [G3498](#) [G1453](#) [G4434](#) [G2097](#)

And he answered and said unto them, Go and tell John the things which ye have seen and heard; the blind receive their sight, the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, the poor have good tidings preached to them.

23 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
 and- blessed is whoever if not is-offended in me
[G2532](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4624](#) [G1722](#) [G1473](#)

And blessed is he, whosoever shall find no occasion of stumbling in me.

24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων, Ἰωάννου ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς
 Having-departed and- the messengers of-Iōannēs he-began to-say to the
[G0565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2491](#) [G0756](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#)

ὄχλους περὶ Ἰωάννου: Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι?
 crowds about Iōannēs What did-you-go-out into the wilderness to-see
[G3793](#) [G4012](#) [G2491](#) [G5101](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2300](#)

κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον?
 a-reed by wind being-shaken
[G2563](#) [G5259](#) [G0417](#) [G4531](#)

And when the messengers of John were departed, he began to say unto the multitudes concerning John, What went ye out into the wilderness to behold? a reed shaken with the wind?

25 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις
 but- what did-you-go-out to-see a-man in soft garments
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G3708](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3120](#) [G2440](#)

ἡμφιεσμένον? ἰδοῦ, οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξω, καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες,
 having-been-clothed behold the-ones in clothing splendid and- luxury living
[G0294](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2441](#) [G1741](#) [G2532](#) [G5172](#) [G5225](#)

ἐν τοῖς βασιλείοις εἰσίν.
 in the palaces are
[G1722](#) [G3588](#) [G0934](#) [G1510](#)

| But what went ye out to see? a man clothed in soft raiment? Behold, they that are gorgeously apparelled, and live delicately, are in kings' courts.

26 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? προφήτην? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον
 but- what did-you-go-out to-see a-prophet yes I-say to-you and- more
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G3708](#) [G4396](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4053](#)

προφήτου.
 than-a-prophet
[G4396](#)

| But what went ye out to see? a prophet? Yea, I say unto you, and much more than a prophet.

27 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἴδοῦ, ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν
 this is about whom it-has-been-written Behold I-send the messenger
[G3778](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3739](#) [G1125](#) [G3708](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#)

μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἔμπροσθέν
 of-me before face of-you who will-prepare the way of-you before
[G1473](#) [G4253](#) [G4383](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2680](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4771](#) [G1715](#)

σου.
 you
[G4771](#)

| This is he of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, Who shall prepare thy way before thee.

28 λέγω ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν Ἰωάννου οὐδεὶς ἐστίν; ὁ
 I-say to-you greater among those-born of-women than-Iōannēs no-one is the
[G3004](#) [G4771](#) [G3173](#) [G1722](#) [G1084](#) [G1135](#) [G2491](#) [G3762](#) [G1510](#) [G3588](#)

δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ, μείζων αὐτοῦ ἐστίν.
 but- least in the kingdom of-the God greater-than him is
[G1161](#) [G3398](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3173](#) [G0846](#) [G1510](#)

| I say unto you, Among them that are born of women there is none greater than John: yet he that is but little in the kingdom of God is greater than he.

29 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας, καὶ οἱ τελῶναι, ἐδικαίωσαν τὸν
 and- all the people having-heard and- the tax-collectors justified the
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5057](#) [G1344](#) [G3588](#)

Θεόν, βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου;
 God having-been-baptized the baptism of-Iōannēs
[G2316](#) [G0907](#) [G3588](#) [G0908](#) [G2491](#)

| And all the people when they heard, and the publicans, justified God, being baptized with the baptism of John.

30 οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ, τὴν βουλήν τοῦ Θεοῦ ἠθέτησαν
the but- Pharisees and- the lawyers the counsel of-the God rejected
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3588](#) [G1012](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0114](#)

εἰς ἑαυτοῦς, μὴ βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ.
for themselves not having-been-baptized by him
[G1519](#) [G1438](#) [G3361](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#)

| But the Pharisees and the lawyers rejected for themselves the counsel of God, being not baptized of him.

31 Τίτι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης? καὶ τίτι
To-what then shall-I-liken the men of-the generation this and- to-what
[G5101](#) [G3767](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2532](#) [G5101](#)

εἰσὶν ὅμοιοι?
are-they like
[G1510](#) [G3664](#)

| Whereunto then shall I liken the men of this generation, and to what are they like?

32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ
like they-are to-children the-ones in marketplace sitting and-
[G3664](#) [G1510](#) [G3813](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0058](#) [G2521](#) [G2532](#)

προσφωνοῦσιν ἀλλήλοις ἃ, λέγει, Ἡὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ
calling-out to-one-another which says We-played-flute to-you and- not
[G4377](#) [G0240](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0832](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#)

ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν, καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.
you-danced we-mourned and- not you-wept
[G3738](#) [G2354](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2799](#)

| They are like unto children that sit in the marketplace, and call one to another; who say, We piped unto you, and ye did not dance; we wailed, and ye did not weep.

33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ Βαπτιστῆς, μὴ ἐσθίων ἄρτον, μήτε πίνων
has-come for- Iōannēs the Baptist not eating bread nor drinking
[G2064](#) [G1063](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G3361](#) [G2068](#) [G0740](#) [G3383](#) [G4095](#)

οἶνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.
wine and- you-say A-demon he-has
[G3631](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1140](#) [G2192](#)

| For John the Baptist is come eating no bread nor drinking wine; and ye say, He hath a demon.

34 ἐλήλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε, Ἴδοὺ,
has-come the Son of-the Man eating and- drinking and- you-say Behold
[G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3708](#)

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἀμαρτωλῶν;
a-man a-glutton and- a-drunkard a-friend of-tax-collectors and- sinners
[G0444](#) [G5314](#) [G2532](#) [G3630](#) [G5384](#) [G5057](#) [G2532](#) [G0268](#)

| The Son of man is come eating and drinking; and ye say, Behold, a gluttonous man, and a winebibber, a friend of publicans and sinners!

35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.
and- was-justified the wisdom by all the children of-her
[G2532](#) [G1344](#) [G3588](#) [G4678](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#)

| And wisdom is justified of all her children.

36 Ἡρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων, ἵνα φάγη μετ' αὐτοῦ, καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου, κατεκλίθη;
 Was-asking and- a-certain-one him of-the Pharisees that he-might-eat with
[G2065](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2443](#) [G5315](#) [G3326](#)
[G0846](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2625](#)

And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he entered into the Pharisee's house, and sat down to meat.

37 καὶ ἰδοῦ, γυνὴ ἣτις ἦν ἐν τῇ πόλει, ἀμαρτωλός, καὶ ἐπιγνοῦσα ὅτι κατὰκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου, κομίσασα ἄλαβαστρον μύρου,
 and- behold a-woman who was in the city a-sinner and-
[G2532](#) [G3708](#) [G1135](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0268](#) [G2532](#)
[G1921](#) [G3754](#) [G2621](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2865](#)
[G0211](#) [G3464](#)

And behold, a woman who was in the city, a sinner; and when she knew that he was sitting at meat in the Pharisee's house, she brought an alabaster cruse of ointment,

38 καὶ σταῖσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίουσα, τοῖς δάκρυσιν ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ταῖς θριξίν τῆς κεφαλῆς αὐτῆς, ἐξέμασεν, καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἤλειφεν τῷ μύρῳ.
 and- having-stood behind at the feet of-him weeping with-the tears
[G2532](#) [G2476](#) [G3694](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2799](#) [G3588](#) [G1144](#)
[G0756](#) [G1026](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#)
[G1591](#) [G2532](#) [G2705](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0218](#) [G3588](#)
[G3464](#)

and standing behind at his feet, weeping, she began to wet his feet with her tears, and wiped them with the hair of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.

39 ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος, ὁ καλέσας αὐτὸν, εἶπεν ἐν ἑαυτῷ, λέγων, Οὗτος εἰ ἦν (ὁ) προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς καὶ ποταπὴ ἢ γυνὴ ἣτις ἅπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἀμαρτωλός ἐστιν.
 having-seen and- the Pharisee the-one having-called him said in himself
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G2564](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#)
[G3004](#) [G3778](#) [G1487](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1097](#) [G0302](#) [G5101](#) [G2532](#)
[G4217](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3748](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3754](#) [G0268](#) [G1510](#)

Now when the Pharisee that had bidden him saw it, he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have perceived who and what manner of woman this is that toucheth him, that she is a sinner.

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σίμων, ἔχω σοί
 and- having-answered the Iēsous said to him, Simōn, I-have to-you
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4613](#) [G2192](#) [G4771](#)

τι εἰπεῖν. ὁ δέ, Διδάσκαλε, εἰπέ, φησὶν.
 something to-say the and- Teacher say he-says
[G5100](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1320](#) [G3004](#) [G5346](#)

And Jesus answering said unto him, Simon, I have somewhat to say unto thee. And he saith, Teacher, say on.

41 δύο χρεοφειλέται ἦσαν δανιστῆ τινι; ὁ εἷς ὄφειλεν δηνάρια
 two debtors were to-a-moneylender a-certain the one owed denarii
[G1417](#) [G5533](#) [G1510](#) [G1157](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3784](#) [G1220](#)

πεντακόσια; ὁ δὲ ἕτερος, πενήκοντα.
 five-hundred the and- other fifty
[G4001](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2087](#) [G4004](#)

A certain lender had two debtors: the one owed five hundred shillings, and the other fifty.

42 μὴ ἔχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι, ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο. τίς οὖν αὐτῶν,
 not having they to-repay to-both he-forgave which then of-them
[G3361](#) [G2192](#) [G0846](#) [G0591](#) [G0297](#) [G5483](#) [G5101](#) [G3767](#) [G0846](#)

πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν;
 more will-love him
[G4119](#) [G0025](#) [G0846](#)

When they had not wherewith to pay, he forgave them both. Which of them therefore will love him most?

43 ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω ὅτι ᾧ τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο.
 having-answered Simōn said I-suppose that to-whom the more he-forgave
[G0611](#) [G4613](#) [G3004](#) [G5274](#) [G3754](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4119](#) [G5483](#)

ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὅρθῶς ἔκρινας.
 the and- he-said to-him Rightly you-judged
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3723](#) [G2919](#)

Simon answered and said, He, I suppose, to whom he forgave the most. And he said unto him, Thou hast rightly judged.

44 καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα, τῷ Σίμωνι ἔφη, Βλέπεις ταύτην
 and- having-turned to the woman to-the Simōn he-said You-see this
[G2532](#) [G4762](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4613](#) [G5346](#) [G0991](#) [G3778](#)

τὴν γυναῖκα? εἰσῆλθόν σου εἰς τὴν οἰκίαν; ὕδωρ μοι ἐπὶ πόδας οὐκ
 the woman I-entered of-you into the house water to-me for feet not
[G3588](#) [G1135](#) [G1525](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G5204](#) [G1473](#) [G1909](#) [G4228](#) [G3756](#)

ἔδωκας; αὕτη δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας, καὶ
 you-gave this-woman but- with-the tears wet of-me the feet and-
[G1325](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1144](#) [G1026](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2532](#)

ταῖς θριξίν αὐτῆς ἐξέμαξεν.
 with-the hairs of-her she-wiped
[G3588](#) [G2359](#) [G0846](#) [G1591](#)

And turning to the woman, he said unto Simon, Seest thou this woman? I entered into thy house, thou gavest me no water for my feet: but she hath wetted my feet with her tears, and wiped them with her hair.

45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας, αὕτη δέ, ἀφ' ἧς εἰσῆλθον, οὐ
a-kiss to-me not you-gave this-woman but- from which-time I-entered not
[G5370](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3778](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1525](#) [G3756](#)

διέλιπεν καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας.
ceased kissing of-me the feet
[G1257](#) [G2705](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#)

| Thou gavest me no kiss: but she, since the time I came in, hath not ceased to kiss my feet.

46 ἐλαίω τὴν κεφαλὴν μου οὐκ ἤλειψας; αὕτη δέ, μύρω
with-oil the head of-me not you-anointed this-woman but- with-ointment
[G1637](#) [G3588](#) [G2776](#) [G1473](#) [G3756](#) [G0218](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3464](#)

ἤλειψεν τοὺς πόδας μου.
anointed the feet of-me
[G0218](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#)

| My head with oil thou didst not anoint: but she hath anointed my feet with ointment.

47 οὗ χάριν λέγω σοι, ἀφέωνται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ
for-which-reason grace I-say to-you have-been-forgiven the sins of-her the
[G3739](#) [G5484](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#) [G3588](#)

πολλαί; ὅτι ἠγάπησεν πολὺ; ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ.
many because she-loved much to-whom but- little is-forgiven little he-loves
[G4183](#) [G3754](#) [G0025](#) [G4183](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3641](#) [G0863](#) [G3641](#) [G0025](#)

| Wherefore I say unto thee, Her sins, which are many, are forgiven; for she loved much: but to whom little is forgiven, the same loveth little.

48 εἶπεν δὲ αὐτῇ, Ἄφεωνταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
he-said and- to-her Have-been-forgiven of-you the sins
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)

| And he said unto her, Thy sins are forgiven.

49 καὶ ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Τίς οὗτός ἐστιν
and- began the-ones reclining-with to-say in themselves Who this is
[G2532](#) [G0756](#) [G3588](#) [G4873](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G5101](#) [G3778](#) [G1510](#)

ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν?
who even sins forgives
[G3739](#) [G2532](#) [G0266](#) [G0863](#)

| And they that sat at meat with him began to say within themselves, Who is this that even forgiveth sins?

50 εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου
he-said and- to the woman The faith of-you has-saved you go
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G4198](#)

εἰς εἰρήνην.
into peace
[G1519](#) [G1515](#)

| And he said unto the woman, Thy faith hath saved thee; go in peace.